

บันทึกดินก่อนกลม

ดินดำ ดินแดง ดินขาว และอีกหลาย ๆ ดิน สีใดเล่าจะสำคัญสำหรับการทำเซรามิก-ดินเผา เพียงคุณได้สัมผัส แคปลายนิ้ว ก็ยอมทำให้เกิดความหลงใหลกับความนุ่มเย็น เราเพียงผู้เลือกที่จะใช้ ดินผู้ถูกเลือกก็ยอมมีการหดตัว ยึดหยุ่น เปลี่ยนรูป เปลี่ยนร่าง ไปตามแรงกดเหวี่ยงและความร้อน เราคือผู้สร้างสรรค์ปรุงแต่ง แต่งแต้มเติมสี ขูดขีด ไม่หยุดนิ่งสิ่งเหล่านี้เป็นจุดกำเนิดของ ความปรารถนาในใจของคนทำดินเผา-เซรามิก ด้วยการวาดฝันถึงวัตถุประสงค์ และผลเบื้องสุดท้าย ที่ยังคงก้าวเดินไปเพื่อต้องการถ่ายทอดถึงความเป็นไปของชีวิต ซึ่งมีประสบการณ์ที่แตกต่างหลากหลาย

หนึ่งคนเฝ้ามองดวงจันทร์(ดวงเดียวกัน...) ได้ยินเสียงหมาหอนโหยหวน ได้ยินเสียงน้ำนิ่ง มีปลาวายวน... ชมจันทร์ ทุกคำคืน

อีกคนอยากหลบลิ้น ไม่อยากมองจันทร์ กลัวจันทร์เฝ้าขวานใจไม่ไหว อาจหลงใหลนั่งอยู่ในแสงแห่งจันทร์ จึงเฝ้าเพียงเดินไปรอบๆ เดินไปเรื่อย ๆ ได้ยินเพียงเสียงเล็ก ๆ จากเด็กตัวน้อย ๆ แคมีจันทร์เป็นเพื่อน...แค่นั้น

บางคนชอบตรากตรำ มุ่งสู่ฝัน(อันยิ่งใหญ่) อึ้งมือนิ่งใหญ่ กำดินก้อนใหญ่ หัวใจพองโต ทั้งคืนทั้งวัน ในเวลามืดว้าง เว้น สาละวันคันหาวิธี สีที่เกิด ร่องที่ลึก เกิดสัมผัสกลมเกลียวทั้งภายนอก-ภายใน

อีกหนึ่งคนยามอยู่บ้านไม่ไกลภูเขา อยู่กับชาวบ้าน จึงเป็นเช่นชาวบ้าน ต้องกินผักกินปลา นั่งสมาธิ ไหว้พระน้อย ไหว้พระ เฝ้ามอง เฝ้าพิจารณาตนอยู่ทุกเมื่อ

เพียงคนเดียวที่โลดแล่นเฝ้าปากเพียร บั่นแล้ว บั่นเล่า บั่นเป็นแก้ว จาน ชาม ก็มากมายหลายดีไซน์ ใส่เส้น ใส่สีตามใจ แบ่งปันสู่คนชอบ ผ่านมือสัมผัส ใส่อายุ สุขใจ

สุดท้ายสุด ผู้ยินยอมมอบความรู้ สู่ผู้คนอย่างแพร่หลาย ความรู้จริง(ภูมิปัญญา) รู้เรื่องดิน วิธีปั้น บรรจงเขียนสีน้ำเคลือบ นุ่มละมุนดังสีน้ำเงินบนแผ่นขาว

ความรู้ที่เกิดจากการเรียนรู้ ผ่านการลองผิดลองถูก มีเงื่อนไขคือเวลาและชีวิตที่ยังคงสัมผัสอยู่กับ...ดิน... วัตถุทางธรรมชาติที่ยิ่งใหญ่และยังคงดำเนินอยู่...

Chronicle of a Round Lump of Soil

Black soil, red soil, white soil and many other kinds. The color of the soil is important to the potter. With only a touch of the fingertips he becomes fascinated by the soil's delicacy. The potter chooses the soil he will use. The soil is chosen. It is flexible and elastic; it transforms under the pressure and the heat. The potter uncasingly creates and decorates; adorns his work with colors, scrapes and marks. This is where the desire in the heart of the potter starts; the dreams he seeks to realize; the end-result yet steps away; to convey his many different experiences.

One person looks at the moon (the same moon as...). He hears a howling dog; the sound of still water; a fish swimming around... He looks at the moon every night.

Another person wants to hide. She doesn't want to look at the moon; afraid to be unable to endure the moon's many temptations. She may be silently fascinated by the light of the moon; yet all she does is walk; walking in circles, on and on. She hears only the faint sound of a little child. The moon is just her friend..., that's all.

Some people like the endurance they need to pursue their dreams (big dreams...). They grasp big, big lumps of soil; their hearts expand more and more every day and every night. They are busy all the time, searching; for new ways to apply the color, to make the grooves deep, to relate the outside harmoniously to the inside.

Yet another person live in a house near the mountain. He lives with the villagers; he himself is like a villager. He eats vegetables, fish, just like they do. He meditates, pays respect to the novices and the monks. He contemplates himself; reflects upon himself all the time.

There is only one person, diligent and working with perseverance. Again and again he makes his pots; he makes cups, plates, bowls, of many designs. He carves in the lines, puts in the colors he feels are right. He shares his work with those who like it. With the palm of his hand he holds, he touches, he takes care, he is happy.

In the end, she agrees to share her knowledge with others, no matter who. It is real knowledge (wisdom). She knows the soil, she knows the potter's ways, she knows how to apply the enamel in great detail, delicately, like the color blue on a white plate.

Knowledge acquired through the process of learning, making mistakes along the way, conditioned by time and a life that handles...soil...raw material from nature, so grandiose, nature that still proceeds...

Writer Yupha Changkoon
Translator Jan de Vleeschauwer
design by Sararee Chuanphongpanich

ขอขอบคุณ	คุณเสริมคุณ	คุณวรงค์	อาจารย์ Jan de Vleeschauwer	คุณนงคราญ	ไชยงาม
	อาจารย์กมล	ศรีวิชัยนันท์	คุณศุภนิวรรณ	ท่านจิตต์	จันทร์ทวงษ์
	คุณสมลักษณ์	เป็นติญญ	คุณลิ้นจี่	ศรีวิชัยนันท์	ชวนพงษ์พานิช

Ceramic Art

by Wish



Guest Artist
Somrak Pantiboon
Vase, Ash Glazed
Stoneware 1250°C



Guest Artist
Kamol Sriwichainun
"f...fish"
Stoneware 1250°C



Guest Artist
Linjong Sriwichainun
"Sanpayang no.1"
Stoneware 1250°C

November 17th - December 12th, 2004
at the Marasee's Gallery of the Suan-Pug-Gard Palace, Bangkok (Monday-Friday 9.00-16.00 hrs)



Rama IX Art Museum Foundation

Wich

" Wish " Ceramic Art exhibition

Ceramic Artists :

Rama IX Art Museum Foundation

Amornthep Mahamart
Dee Changmoh
Eitigorn Chaingum
Pornpan Yomphook
Sakchai Deethum
Yupha Changkoon

17 พฤศจิกายน - 12 ธันวาคม 2547 (เปิดแสดงทุกวัน 9.00 - 16.00 น.)

หอศิลปนิทรรศการ วังสวนผักกาด กรุงเทพฯ โทร: 0-2246-1775-6

November 17th - December 12th, 2004 (Everyday 9.00 - 16.00 hrs)

At the Marsi Gallery, Suan Pakkad Palace, Bangkok Tel: 0-2246-1775-6

Some people like the endurance they need to pursue their dreams (big dreams...). They grasp big, big lumps of soil; their hearts expand more and more every day and every night. They are busy all the time, searching; for new ways to apply the color, to make the grooves deep, to relate the outside harmoniously to the inside.



" THE BLACK "



" Still Rain "

Amornthep Mahamart
" Keep The Rain "
Stoneware 1250°C



Sakchai Deethum
" Dog Stars "
Stoneware 1250°C



One person looks at the moon (the same moon as...). He hears a howling dog; the sound of still water; a fish swimming around... He looks at the moon every night.

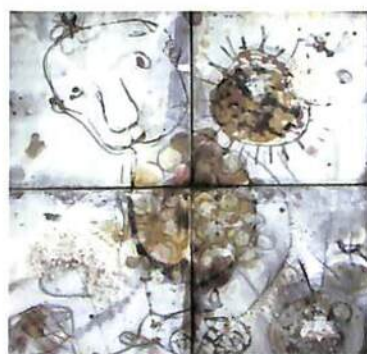


Rama IX Art Museum Foundation
Rak Sam Suk



" Before walking "

Another person wants to hide. She doesn't want to look at the moon, afraid to be unable to endure the moon's many temptations. She may be silently fascinated by the light of the moon; yet all she does is walk, walking in circles, on and on. She hears only the faint sound of a little child. The moon is just her friend... that's all.



" Moo Moo "

Yupha Changkoon
" The Boy "
Stoneware 1250°C



Yet another person live in a house near the mountain. He lives with the villagers; he himself is like a villager. He eats vegetables, fish, just like they do. He meditates, pays respect to the novices and the monks. He contemplates himself; reflects upon himself all the time.



Dee Changmoh
" When I looked at me "
Wood Kilns 900°C



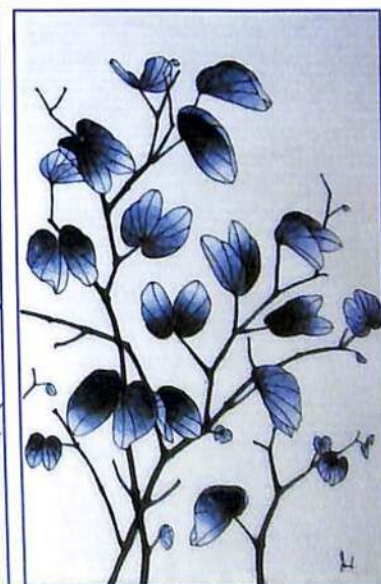
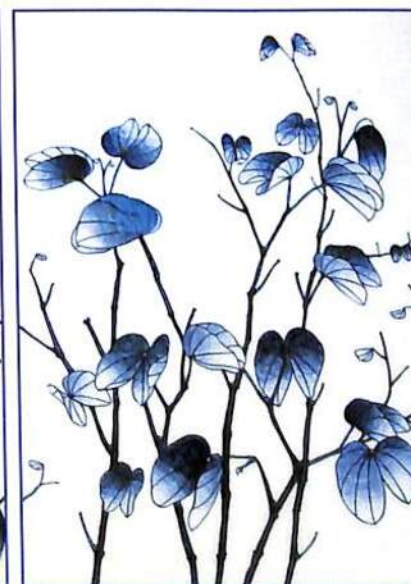
Eitigorn Chaingum
" Lady With Plates "
Stoneware 1250°C



There is only one person, diligent and working with perseverance. Again and again he makes his pots; he makes cups, plates, bowls, of many designs. He carves in the lines, puts in the colors he feels are right. He shares his work with those who like it. With the plam of his hand he holds, he touches, he takes care, he is happy.



Pornpan Yomphook
" Three Trees "
Blue & White



In the end, she agrees to share her knowledge with others, no matter who. It is real knowledge (wisdom). She knows the soil, she knows the potter's ways, she knows how to apply the enamel in great detail, delicately, like the color blue on a white plate.